El desarrollo de la competencia intercultural

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL MENÉNDEZ PELAYO

Másteres Universitarios

Este documento puede utilizarse como documentación de referencia de esta asignatura para la solicitud de reconocimiento de créditos en otros estudios. Para su plena validez debe estar sellado por la Secretaría de Estudiantes UIMP.

DATOS GENERALES

Breve descripción

Se reflexionará sobre el concepto de competencia plurilingüe y pluricultural y su presencia en documentos curriculares de referencia. Se abordarán sugerencias sobre cómo atender en el aula al desarrollo de objetivos y contenidos relacionados con el componente cultural. Se presentarán propuestas didácticas para el aula de ELE con objetivos prioritarios de carácter intercultural. Se experimentarán herramientas y procedimientos para la reflexión de los docentes sobre el desarrollo de la propia competencia intercultural como desarrollo profesional.

Conocimientos previos necesarios para cursar la asignatura

Para poder alcanzar los objetivos de esta asignatura es suficiente que los alumnos hayan trabajado los contenidos de las asignaturas del primer bloque lectivo del Máster y alcanzado los objetivos de aprendizaje recogidos en los programas de éstas.

Título asignatura

El desarrollo de la competencia intercultural

Código asignatura

100142

Curso académico

2019-20

Planes donde se imparte

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Créditos ECTS

1

Carácter de la asignatura

OBLIGATORIA

Duración

Anual

Idioma

Castellano

CONTENIDOS

Contenidos

1. El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE. La presencia del componente cultural en documentos curriculares de referencia.

2. Análisis y evaluación de propuestas de trabajo en el aula para el desarrollo de la competencia intercultural.

3. Criterios para el análisis y la elaboración de propuestas y actividades orientadas a promover en el aula de ELE la competencia intercultural.

4. Dinámicas que favorecen el reconocimiento de la diversidad cultural y la integración cultural y lingüística en el aula.

5. Procedimientos y herramientas para el desarrollo de la competencia intercultural de los profesores en el ámbito del desarrollo profesional.

Propuestas de temas de investigación

- Diseño y elaboración de actividades, recursos y materiales para el desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE.

- Diseño y elaboración de técnicas docentes para el abordaje en el aula del componente cultural.

- Análisis del tratamiento de temas interculturales en manuales y proyectos de ELE.

- Análisis del tratamiento del componente cultural en documentos curriculares.

- Diseño y elaboración de herramientas para la evaluación de la competencia intercultural del alumnado.

- Diseño y elaboración de actividades, recursos y materiales para el desarrollo de la competencia intercultural del profesorado de lenguas.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE Y DE FORMACIÓN

Generales

CG1.- Transformar en aplicaciones prácticas enfocadas a la resolución de problemas de enseñanza de ELE los conceptos clave formulados en los ámbitos de la Lingüística y la Metodología de enseñanza de lenguas extranjeras.

CG2.- Evaluar críticamente las aportaciones propias a la enseñanza del ELE tomando como referentes los resultados de investigaciones realizadas en dicho ámbito.

Transversales

CT1.- Realizar una exposición oral sobre cualquier tema relacionado con la enseñanza del ELE.

CT2.- Diseñar y llevar a cabo un trabajo científico escrito sobre cualquier tema relacionado con el ámbito de estudios de ELE.

CT3.- Utilizar los recursos bibliográficos y tecnológicos propios de la investigación en la enseñanza de ELE.

CT4.- Desarrollar estrategias conducentes a la resolución de problemas planteados en el contexto del aula de ELE.

Específicas

CE4.- Seleccionar los aspectos culturales del mundo hispánico que pueden ser enseñados en un curso de ELE.

PLAN DE APRENDIZAJE

Actividades formativas

AF1.- Clases teóricas: 6 horas

AF2.- Clases prácticas: 2 horas

AF3.- Elaborar un trabajo individual o en grupo: 7 horas

AF5.- Tutorías extracurriculares impartidas por los profesores del Máster o por los tutores del Prácticum I o del Prácticum II: 3 horas

AF8.- Trabajo autónomo: 7 horas

Metodologías docentes

MD1.- Lecciones magistrales expositivas de las teorías y conceptos fundamentales, apoyadas con medios audiovisuales que posibiliten una mejor comprensión de los conceptos expuestos.

MD2.- Realización de ejercicios de carácter práctico y elaboración de unidades didácticas.

MD3.- Comentario de las lecturas y materiales proporcionados por los profesores.

MD4.- Tutorías que servirán de apoyo al estudiante en su proceso formativo y de seguimiento del aprendizaje del mismo.

Resultados de aprendizaje

- Implementar en el aula de ELE actividades culturales relacionadas con la música, la pintura, la escultura, la literatura o la ciencia propias del ámbito cultural hispánico para estudiantes orientales de nivel A1-A2.
- Implementar en el aula de ELE actividades culturales relacionadas con la música, la pintura, la escultura, la literatura o la ciencia propias del ámbito cultural hispánico para estudiantes europeos de nivel C1.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Descripción del sistema de evaluación

SE1.- Asistencia a actividades presenciales (ponderación mínima 0 y máxima 10).

SE2.- Pruebas teóricas y prácticas para evaluar la adquisición de los conocimientos más importantes relacionados con la materia en cuestión (ponderación mínima 0 y máxima 70).

SE4.- Realización y defensa de trabajos (ponderación mínima 0 y máxima 20).

Calendario de exámenes

1ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta 22 de noviembre de 2019.

Apertura de actas: 2 de diciembre de 2019.

Cierre de actas: 27 de diciembre de 2019.

2ª convocatoria

Entrega de trabajos: Hasta 24 de enero de 2020.

Apertura de actas: 3 de febrero de 2020.

Cierre de actas: 28 de febrero de 2020.

Fuera de dichos plazos no será admitido ningún trabajo.

PROFESORADO

Profesor responsable

Duque Gómez, Eladio Alberto

Doctor en Filología Hispánica
Profesor Contratado Doctor
Universidad Complutense de Madrid

Profesorado

Massó Porcar, María Desamparados

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

HORARIO

Horario

04/07/2019

12:30 - 13:30

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 1 El desarrollo de la competencia intercultural

15:00 - 16:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 1 El desarrollo de la competencia intercultural

16:00 - 17:00

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 1 El desarrollo de la competencia intercultural

17:30 - 18:30

BLOQUE LECTIVO II: TRAMO 1 El desarrollo de la competencia intercultural

15/07/2019

13:00 - 14:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

15:30 - 16:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

18:00 - 19:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

19:00 - 20:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

16/07/2019

13:00 - 14:00

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

15:30 - 16:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.
Instituto Cervantes.

16:30 - 17:30

BLOQUE LECTIVO II - TRAMO 1 - El desarrollo de la competencia intercultural

María Desamparados Massó Porcar

Licenciaturas en Geografía e Historia y Filología Hispánica.
Máster en enseñanza de español como lengua extranjera.
Profesora titular y formadora DADIC del Instituto Cervantes.

Instituto Cervantes.

BIBLIOGRAFÍA Y ENLACES RELACIONADOS

Bibliografía

ALONSO CORTÉS, T. (2008). "El desarrollo de la competencia intercultural a través de los malentendidos culturales: una aplicación didáctica". En redELE nº 9 https://www.mecd.gob.es/educacion/mc/redele/biblioteca-virtual/numerosanteriores/2008/memoriamaster/1-semestre/alonso-c.html

AREIZAGA, E., GÓMEZ, I. e IBARRA, E. (2005). "El componente cultural en la enseñanza de lenguas como línea de investigación". En *Revista de Psicodidáctica*, vol.10, n.º 2, pp. 27-46.

AREIZAGA, E. (2003). "La interculturalidad en el aula de español como lengua extranjera". En *Textos de Didáctica de la lengua y la literatura*, n.º 34, Barcelona, Graó, pp. 27-43.

AREIZAGA, E. (2001). "Cultura para la formación de la competencia comunicativa intercultural: el enfoque formativo", en *Revista de Psicodidáctica*, 11-12: 157-170.

BARROS GARCÍA, P. y VAN ESCH, K. (Eds.) (2006). *Diseños didácticos interculturales. La competencia intercultural en la enseñanza del español.* Cuadernos de trabajo, Universidad de Granada.

BARROS GARCÍA, B., Y M. KHARNÁSOVA, G. (2012). La interculturalidad como macrocompetencia en la enseñanza de lenguas extranjeras: revisión bibliográfica y conceptual. *Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, (18), 97-114.

BERNAUS, M. et al. (2007). *Plurilingual and pluricultural awareness in language teacher education: A training kit, Strasbourg, Council of Europe Publishing*. Disponible en: http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B2_LEA_E_internet.pdf

BYRAM M. y FLEMING, M. (2001). *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía en el aula*. Madrid, Cambridge University Press.

BYRAM, M. y ZARATE, G. (Eds.) (1997). *The Sociocultural and Intercultural Dimension of Language Learning and Teaching*. Strasbourg, Council of Europe Publishing.

BYRAM, M., ZARATE, G. y NEUNER, G. (1997). *La compétence socioculturelle dans l'apprentissage et l'enseignement des langues*. Strasbourg, Editions du Conseil de l'Europe.

BYRAM, M., BARRETT, M., IPGRAVE, J., JACKSON, R., MÉNDEZ GARCÍA, M.ª C. (2009). *Autobiography of Intercultural Encounters*. Consejo de Europa. Disponible en: http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_en.asp

CASAL, I. I. (2000). Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación. *Universidad Complutense de Madrid*, Madrid. Recuperado en http://www. ucm. es/info/especulo/ele/intercul. html [2010, 8 de octubre].

CASTRO, M. (1999). "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico". En MIQUEL, L. y SANS, N. (Eds.) *Didáctica del español como lengua extranjera IV*. Cuadernos

Tiempo Libre. Madrid, Colección Expolingua, pp. 67-86. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2004-2005/04_castro.pdf

CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, I. Cervantes-MECD-Anaya, Madrid, Anaya. ISBN: 84-667-1618 (Disponible también en http://cvc.cervantes.es/obref/marco).

DENIS, M. y MATAS, M. (2002). *Entrecruzar culturas. Competencia intercultural y estrategias didácticas*. Bruxelles, De Boeck & Larcier.

GARCÍA-VIÑÓ, M. y MASSÓ PORCAR, A. (2006): Propuestas para desarrollar la consciencia intercultural en el aula de español lengua extranjera. REDELE. Nº 7. Disponible en: https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:73a81e3c-1f5e-4362-94a9-696ac9d9eb22/2006-redele-7-04garcia-pdf.pdf

GARCÍA-VIÑÓ y MASSÓ PORCAR, A. (2007): Actividades para desarrollar la competencia intercultural en el aula de E/LE en Marruecos. Cuadernos Rabat nº 19. Ministerio de Educación y Ciencia. pp 29-36. Disponible en: https://sede.educacion.gob.es/publiventa/cuadernos-de-rabat-n-19-cultura-e-intercultura-en-espanol-lengua-extranjera--/ensenanza-lengua-espanola/13458

GIL BURMANN, M. y MORÓN, S. (2012). "Consideraciones sobre la competencia intercultural en los profesores de idiomas. Recursos para la reflexión", Cuaderno Comillas, II, Fundación Comillas, pp. 19 -36. Disponible en: http://www.fundacioncomillas.es/cuadernos-comillas/cuadernos/lexico/pdf/cuaderno.pdf

GIMÉNEZ, M. J. M. (2016). Evaluación de la competencia intercultural a través de las TIC: e-PEL para el aprendizaje de idiomas. *IJERI: International Journal of Educational Research and Innovation*, (7), 103-117.

GONZÁLEZ, M. (2000). *Didáctica intercultural en el aprendizaje de idiomas*. Memoria de máster. Disponible en http://www.segundaslenguaseinmigracion.com/Dosieres/Dosier8.pdf

GONZÁLEZ, M. (1999). "Aprendizaje intercultural: desarrollo de estrategias en el aula" en MIQUEL, L. y SANS, N. (Eds.) *Didáctica del español como lengua extranjera* IV. Madrid, Colección Expolingua, pp. 109-127. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.gonzalez.pdf

GRIMA, A. (2002). *How strange! The use of anecdotes in the development of intercultural competence*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Existe versión en Internet.

GRUPO CRIT (2006). *Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural*. Madrid, Edinumen.

HOFSTEDE, G. J., PEDERSEN, P. B. y HOFSTEDE, G. (2002). *Exploring Culture, Exercises, stories and synthetic cultures*. Yarmouth, Maine: Intercultural Press.

HUBER-KRIEGLER, M., LÁZÁR, I. y STRANGE, J. (2003). *Mirrors and Windows. An intercultural communication textbook*. European Centre for Modern Languages / Consejo de Europa.

Disponible en: http://archive.ecml.at/documents/pub123aE2003_HuberKriegler.pdf

IGLESIAS, I. (1999). "Construyendo la competencia intercultural. Sobre conocimientos, creencias y destrezas" en http://www.aulaintercultural.org/IMG/pdf/Isabel_Iglesias.pdf.

INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid, Biblioteca Nueva. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm

INSTITUTO CERVANTES (2012). *Las competencias clave del profesorado de lenguas segundas y extranjeras*, en http://cfp.cervantes.es/recursos/bibliografia_de_referencia.htm

LÁZÁR, I. (2005). *Intégrer la compétence en Communications interculturelle dans la formation des enseignants*. Éditions du Conseil de l'Europe. Disponible en: http://archive.ecml.at/documents/pub123bF2004_Lazar.pdf

LÓPEZ GARCÍA, M. (2001): "Puntos de vista sobre el proceso de adquisición de la competencia cultural". En Frecuencia-L, n.º 18, pp. 11-14.

MESSINA ALBARENQUE, C. (2015): Evaluar la conciencia intercultural. Una autoevaluación guiada. Marcoele. Núm 20. Disponible en: https://marcoele.com/descargas/20/messina-conciencia_intercultural.pdf

MIQUEL, L. y SANS, N. (1992). "El componente cultural: un ingrediente más de las clases de lengua". En Cable, Barcelona, n.º 9, pp.15-21. Disponible en http://www.sgci.mec.es/redele/revista/miquel_sans.shtml.

MIQUEL, L. (2004). "La subcompetencia sociocultural". En SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua/lengua extranjera*. Madrid, Sgel.

MIQUEL, L. (1999). "El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula". En Lengua y Cultura en el aula E/LE *Carabela*, n.º 45, Madrid, SGEL, pp. 27-46.

OLIVERAS, À. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Madrid, Edinumen.

SPRINGER, B. (2005). "La comunicación intercultural y la enseñanza de lenguas". II Encuentro práctico de profesores de español en Alemania. Internacional House-Difusión. Disponible en: http://www.encuentro-practico.com/pdfw05/springer.pdf.

UNESCO. (2005). *Diversidad cultural. Materiales para la formación docente y el trabajo en el aula*. Disponible en: http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001512/151226s.pdf.

VAQUERO IBARRA, N. y equipo del Centro virtual Cervantes: *Historias de debajo de la luna*. Disponible en: http://www.cvc.cervantes.es/aula/luna/

VV.AA. (2004). *Intercultural Competence Assessment*. INCA Project. Programa Leonardo da Vinci / The Nacional Center for Languages. 2004. Disponible en: http://www.incaproject.org/background.htm

VV.AA. (2007). *Developing and assessing intercultural communicative competence*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Disponible en: http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B1_ICCinTE_E_internet.pdf

VV.AA. (2007). *ICOPROMO. Intercultural competente for professional mobility*. Strasbourg, Council of Europe Publishing. Disponible en: http://archive.ecml.at/mtp2/publications/B3_Icopromo_E_internet.pdf

VV.AA. (2013). *Parrilla interactiva del perfil del profesor de idiomas* (EPG-European Profiling Grid), en http://egrid.epg-project.eu/es

WESSLING, G. (1994). "Conocimiento Intercultural del país en la enseñanza de idiomas". En *El alemán como lengua extranjera*. Cuadernos Tiempo Libre. Madrid, Colección Expolingua, pp. 81-88.

WESSLING, G. (1999). "Didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas: algunos ejemplos para el aula". *Cuadernos Tiempo Libre*. Madrid, Colección Expolingua, pp. 267-281. Disponible en: http://marcoele.com/descargas/expolingua_1999.wessling.pdf